

VESELÁ, Jana. 2010. *El elemento “se” y sus valores. Spisy filozofické fakulty ostravské univerzity. Ostrava: Ostravská univerzita, 2010. 314 s. ISBN 978-80-7368-784-7*

SILVIA VERTANOVÁ

La monografía de Jana Veselá se dedica al análisis funcional de “se” en español. Ya en el título la autora desvela su metodología, que consiste en distanciarse de la taxonomía habitual del pasado, la cual solía colocar “se” generalmente entre los pronombres. La autora lo denomina “elemento” y, defendiendo la tesis de su multifuncionalidad, pretende describir la complejidad de las funciones que desempeña en la lengua española y ordenarlas de manera lógica para fines didácticos. Se trata de un estudio sincrónico de este fenómeno en el que, no obstante, se hace uso de la diacronía para explicar la evolución de este homófono en las partes del texto donde se requiere.

El punto de partida teórico para su investigación son los numerosos trabajos de lingüistas hispanoparlantes que en mayor o menor medida se dedicaron a este tema. Sin embargo, Veselá no se limita solamente a presentar las diferentes clasificaciones de los autores estudiados y la evolución de las mismas a lo largo de más de 150 años. Trata de unificar y sistematizar los enfoques analizados ofreciendo soluciones alternativas, con lo cual aporta al tema una mirada muy útil desde el punto de vista contrastivo.

Explica las funciones particulares de “se” dentro del ámbito morfo-sintáctico-lexical mediante ejemplos de la aparición de “se” junto a 250 verbos pronominales intransitivos, tomados de la obra lexicográfica *Clave – Diccionario de uso del español actual* (de su edición revisada del año 2002). La autora ha optado por este diccionario debido a que hace uso de la lengua viva, incluye neologismos, distingue entre la norma peninsular y meridional y también aporta abundantes ejemplos del uso concreto de sus entradas. La otra obra lexicográfica que Veselá utiliza para su investigación – *Diccionario del español actual* (DALE, del año 1999) – le sirve para conseguir contrastar y reflejar contradicciones en las diferentes clasificaciones actuales del fenómeno. Ha extraído el corpus para ilustrar sus conclusiones de textos de los siguientes autores: C. J. Cela (2 obras), D. Alonso (1 obra), L. Esquivel (1 obra), M. Delibes (2 obras), M. Vargas Llosa (1 obra) a G. G. Márquez (2 obras).

La monografía contiene nueve capítulos. En el primero la autora nos presenta el fenómeno estudiado a través de definiciones de varios diccionarios de prestigio. En el segundo nos familiariza con las clasificaciones de renombrados lingüistas españoles y latinoamericanos y con la taxonomía de la autora. Es destacable la minuciosidad que Veselá ha dedicado al estudio de los diferentes enfoques de los autores consultados. En el tercer capítulo presenta el análisis de algunos de los valores actuales más interesantes o controvertidos de “se”. Los capítulos cuatro y cinco aportan listados de 250 verbos españoles seleccionados según sus usos sintácticos en combinación con el elemento “se”, explicando su significado de acuerdo con los diccionarios de consulta (*Clave* y *DALE*) e informándonos sobre las discrepancias descubiertas entre los enfoques de los respectivos lexicógrafos. El sexto capítulo reúne 409 verbos extraídos de *Clave* (distintos a los anteriormente citados), usados como transitivos pero que también poseen forma pronominal con significado diferente. En el séptimo capítulo Veselá nos presenta otros 24 verbos intransitivos de ese mismo diccionario que se corresponden con los mismos verbos pronominales, aunque con significados diferentes. En el octavo capítulo la autora muestra 136 verbos, esta vez de elevada extensión semántica, que según el contexto funcionan como transitivos o intransitivos y por su forma pronominal amplían su gama de significados. El capítulo que más nos ha interesado es el noveno. Está dedicado a las locuciones verbales con “se” que según Gloria Corpas Pastor forman parte integral de la fraseología como uno de los subgrupos de su propia clasificación. Como afirma Veselá, los verbos pronominales españoles se usan con frecuencia exclusivamente en el registro coloquial; en este sentido sería interesante una cuantificación comparativa con los verbos checos.

El último capítulo presenta un sumario de las conclusiones más importantes de la investigación de la autora acerca del “se” castellano, entre las cuales destaca su esquema de 8 distribuciones de sus usos actuales. No obstante, las diferentes listas que recopilan un total de 1388 verbos – 250 exclusivamente pronominales y 569 que existen en ambas formas – aportan en forma de nota al inicio de cada capítulo otras muchas consideraciones de la autora que serán de gran valor informativo para otros investigadores de este ámbito.

Veselá emprendió un viaje a un territorio complejo y difícil en un intento por hacer un esquema sinóptico de utilidad para usuarios específicos de la lengua española, es decir profesores y estudiantes extranjeros. Seguro que quien consulte la presente monografía valorará la utilidad de su labor.

Recenzentka:

Mgr. Silvia Vertanová, PhD.

Univerzita Komenského v Bratislave

Filozofická fakulta

Katedra romanistiky

Gondova 2, 814 99 Bratislava

Slovenská republika

Email: silvia.vertanova@uniba.sk